

UNIVERSITA' DEL SALENTO	
PROTOCOLLO	
Anno 2017-18	Classe 10 ^a Fac.
24 MAG. 2017	
N° 61218	



ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE PER IL CONSEGUIMENTO DEL DOPPIO TITOLO DI STUDIO	ACCORD DE COOPERATION INTERNATIONAL POUR LA MISE EN PLACE DE DOUBLE DIPLOME
tra: L'Università di Lille 1, Scienza e Tecnologia, Cité Scientifique, 59655, Villeneuve d'Ascq (Francia), rappresentata dal Magnifico Rettore, Prof. Jean-Christophe Camart. e: L'Università del Salento, Piazzetta Tancredi n° 7, 73100 Lecce - Italia, rappresentata dal Magnifico Rettore, Prof. Vincenzo Zara. • Viste le normative in vigore nei rispettivi Paesi, • nel quadro della cooperazione avviata tra le Università contraenti con la sottoscrizione di accordo di scambio tra l'Istituto di Scienze Economiche e di Gestione della Facoltà di Economia dell'Università del Salento e la Facoltà delle Scienze Economiche e Sociali dell'Università di Lille 1 nell'ambito del Programma Erasmus+ per cinque anni, • in considerazione del comune obiettivo di fornire percorsi di studio integrati e reciprocamente riconoscibili, • considerato che il percorso di Laurea triennale in Economia e Finanza L-33 (D.M. n. 270 del 22/10/2004), dell'Università del Salento, e il percorso di studi triennale della Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale dell'Università di Lille 1 presentano obiettivi formativi coerenti tra loro e offrono conoscenze e competenze riconosciute a livello internazionale, inoltre, per la parte italiana: • tenuto conto del D.M. n. 270/2004 del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca che all'Art. 3, comma 10, stabilisce che "Sulla base di apposite convenzioni, le università italiane possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con altri atenei italiani o stranieri", • visto il Regolamento Didattico dell'Università del Salento (D.R. n.	entre: L'Université de Lille 1, Sciences et Technologies, Cité Scientifique, 59655, Villeneuve d'Ascq (France), représentée par son Président Jean-Christophe Camart. et: L'Université du Salento, Piazzetta Tancredi n° 7, 73100 Lecce - Italie, représentée par son Recteur, Prof. Vincenzo Zara. • En considération de la réglementation en vigueur dans chaque pays, • dans le cadre de la coopération établie entre les deux établissements avec la signature d'un accord d'échange entre la Faculté d'Economie de l'Université du Salento et l'Institut des Sciences Économiques et du Management de la Faculté des Sciences Économiques et Sociales de l'Université de Lille 1 dans le cadre du programme Erasmus + d'une durée de cinq ans, • compte tenu de l'objectif commun de fournir un programme intégré d'enseignement reconnu conjointement, • considérant que la Licence Économie et Finance L-33 (D.M. n. 270 du 22/10/2004) de l'Université du Salento, et la Licence Économie et Gestion, parcours classique ou parcours international, de l'Université de Lille 1 ont des objectifs cohérents de formation et offrent des connaissances et des compétences reconnues au niveau international, En outre, pour la partie italienne: • En considération des D.M. n. 270/2004 du Ministère de l'Enseignement, de l'Université et de la Recherche à l'article 3, paragraphe 10, qui stipule que «Sur la base d'accords particuliers, les universités italiennes peuvent délivrer des titres conjointement avec des universités italiennes ou étrangères»,

gr

1053/2012) che all'Art. 3, comma 4, stabilisce che "I titoli previsti dal presente articolo possono essere rilasciati anche congiuntamente con altri atenei italiani o stranieri. Il conferimento dei titoli congiunti è regolamentato dalle specifiche convenzioni stipulate con gli atenei interessati", e i successivi Artt. 32, 33 e 34, e per la parte francese: - visto la circolare n.2014-0018 del 23 ottobre 2014 che stabilisce le modalità di elaborazione e il rilascio dei titoli al livello nazionale e di Stato da istituti di istruzione superiore sotto la giurisdizione del Ministero dell'Istruzione Nazionale, dell'Istruzione Superiore e della Ricerca (B.O n°43) - visto il regolamento dell'Università di Lille 1 relativo alla mobilità internazionale degli studenti (approvato dal Conseil des Etudes et de la Vie Universitaire del 9 novembre 2007), si conviene e si stipula quanto segue: Articolo 1: Oggetto L'Università del Salento e l'Università di Lille 1 si propongono di attivare un programma formativo integrato che prevede il rilascio di un doppio titolo accademico (<i>double degree</i>) di primo livello: la Laurea in Economia e Finanza (L-33, D.M. 270/2004) per la parte italiana, la Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale per la parte francese. Articolo 2: Commissione Bilaterale E' costituita una Commissione Bilaterale composta da: - il Preside della Facoltà delle scienze economiche e sociali dell'Università di Lille 1; - il Coordinatore della Laurea in Economia e Gestione, percorso classico della Facoltà delle Scienze Economiche e Sociali dell'Università di Lille 1 e/o del percorso internazionale; - il Coordinatore della Laurea in Economia e Gestione, percorso internazionale della Facoltà delle Scienze Economiche e Sociali dell'Università di Lille 1; - il Preside della Facoltà di Economia dell'Università del Salento;	- En considération des règlements des études de l'Université du Salento (D.R. n. 1053/2012) qui à l'article 3, paragraphe 4, stipule que «<i>Les diplômes prévus dans le présent article peuvent également être délivrés conjointement avec des universités italiennes ou étrangères. La délivrance de diplômes conjoints est régie par des accords spécifiques avec les universités concernées</i> », et les articles suivants 32, 33 et 34, et pour la partie française: - vu la circulaire n°2014-0018 du 23 octobre 2014 ayant pour objet de préciser les modalités d'élaboration et de délivrance des diplômes nationaux et de certains diplômes d'Etat par les établissements d'enseignement supérieur relevant du Ministère de l'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (B.O. n°43), - vu la charte de l'Université de Lille 1 pour la création d'un diplôme conjoint européen (votée par le Conseil des Etudes et de la Vie Universitaire le 9 novembre 2007), il est convenu ce qui suit: Article 1: Objet L'Université du Salento et l'Université de Lille 1 proposent de mettre en place un programme de formation visant à délivrer un double diplôme (<i>double degree</i>) au niveau licence: la Licence Economie et Finance (L-33, MD 270/2004) pour la partie italienne, la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international pour la partie française. Article 2: Commission bilatérale Est constituée une Commission bilatérale dont les membres sont: - le Doyen de la Faculté des Sciences Economiques et Sociales de l'Université de Lille 1; - le coordinateur de la Licence Economie et Gestion, du parcours classique de l'Université de Lille 1 international ; - le coordinateur de la Licence Economie et Gestion, du parcours international de l'Université de Lille 1; - le Doyen de la Faculté d'Economie de l'Université du Salento;
--	--

CP

• il Direttore del Dipartimento di Scienze dell'Economia dell'Università del Salento; • il Presidente del Corso di Laurea in Economia e Finanza dell'Università del Salento • il docente responsabile del presente accordo. La Commissione Bilaterale è chiamata a: • adottare provvedimenti risolutivi di questioni didattiche che emergano nell'ambito del programma di <i>double degree</i>, nel rispetto dei Regolamenti Didattici delle Università contraenti, • adeguare la presente convenzione alla luce di eventuali modifiche agli ordinamenti didattici delle Università contraenti.	• Le Directeur du Département des Sciences Economiques de l'Université du Salento • Le Président de la Licence Economie et Finance de l'Université du Salento; • L'enseignant responsable du présent accord. La Commission bilatérale est appelée à: • Adopter les mesures nécessaires concernant les questions de formation liées au programme de double diplôme, selon le Règlement des études de chaque université, • adapter la présente convention en fonction des informations fournies par les Universités contractantes concernant le programme de formation.
Articolo 3: Contenuto del programma integrato di studi 3.1. Il programma integrato si configura come un percorso di studi della durata di tre anni (6 semestri) le cui attività formative sono quantificate in base allo European Credit Transfer System (ECTS). Il programma prevede il conseguimento di almeno 180 ECTS e include, per la parte italiana, la Laurea triennale in Economia e Finanza (6 semestri, 180 ECTS); per la parte francese, esso include la Laurea triennale in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale (6 semestri, 180 ECTS). 3.2. Il programma integrato di studi prevede: - che lo studente italiano frequenti presso l'Università del Salento i primi due anni del Corso di Laurea in Economia e Finanza (primo, secondo, terzo e quarto semestre del programma integrato) e presso l'Università di Lille 1 il terzo anno (quinto e sesto semestre del programma integrato = anno di mobilità). - che lo studente francese frequenti presso l'Università di Lille 1 i primi due anni del Corso di Laurea Economie e Gestion, percorso classico o percorso internazionale, presso l'Università del Salento il terzo anno (quinto e sesto semestre del programma integrato = anno di mobilità). 3.3. Il piano di studi dello studente italiano e il piano di studi dello studente francese relativi a tutti gli anni del programma integrato (anno di mobilità e anni diversi da quello di mobilità) sono contenuti nell'Allegato 1. Ciascun piano di studi potrà subire variazioni o integrazioni, nel rispetto degli ordinamenti e dei regolamenti didattici delle rispettive Università, dovute ad adeguamenti all'offerta formativa annuale, secondo quanto	Article 3: Contenu du programme des études 3.1. Le programme de double diplôme est conçu comme une formation d'une durée de trois ans (6 semestres) dont les activités de formation sont basées sur le <i>European Credit Transfer System</i> (ECTS). Le programme prévoit la réalisation d'au moins 180 ECTS et comprend, pour le côté italien, le diplôme de Licence Economie et Finance en trois ans (6 semestres, 180 ECTS); pour le côté français, le programme de Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international en trois ans (6 semestres, 180 ECTS). 3.2. Le programme des études de double diplôme prévoit: - que l'étudiant italien fréquente les deux premières années de la Licence en Economie et Finance à l'Université du Salento (semestres 1 à 4) et une période de mobilité à l'Université de Lille 1, la troisième année (semestres 5 et 6 du programme de double diplôme). - que l'étudiant français fréquente les deux premières années de la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international à l'Université de Lille 1 et une période de mobilité à l'Université du Salento, la troisième année (semestres 5 et 6 du programme de double diplôme). 3.3. Le plan des études de l'étudiant italien et le plan des études de l'étudiant français relatifs à toutes les années du double diplôme sont contenus dans l'annexe 1. Chaque programme d'études est susceptible d'être modifié ou complété, en conformité avec les règlements des études propre à chaque Université, en raison des ajustements de l'offre de formation. La Commission bilatérale examinera et évaluera les

ca

definito dalla Commissione Bilaterale che esaminerà e valuterà ogni cambiamento proposto al fine di apportare miglioramenti al programma di <i>double degree</i>. 3.4. Al fine di adeguare i piani di studi ai requisiti formativi necessari, le Università contraenti potranno promuovere l'attivazione di programmi di didattica integrativa da realizzarsi attraverso programmi di mobilità docenti (<i>Teaching Staff mobility</i>) nell'ambito di progetti nazionali o comunitari o attraverso attività di formazione a distanza. Articolo 4: Acquisizione e riconoscimento crediti e conseguimento del doppio titolo 4.1. I crediti sono acquisiti secondo i regolamenti dell'Università in cui si segue l'anno di corso. 4.2. Il conseguimento del doppio titolo è subordinato a: - l'acquisizione dei crediti previsti dal piano di studi (Allegato 1) nell'anno di mobilità, riconosciuti integralmente dall'Università di prima iscrizione; - l'acquisizione dei crediti previsti dal piano di studi (Allegato 1) negli anni diversi da quello di mobilità, riconosciuti dall'Università partner. Articolo 5: Ammissione al programma 5.1. Possono prendere parte al programma per il conseguimento del doppio titolo di studio in ciascun anno accademico: - numero massimo di 5 studenti dell'Università del Salento che abbiano conseguito un numero di crediti almeno pari a 70 entro il mese di aprile del secondo anno di iscrizione al Corso di Laurea in Economia e Finanza, e che siano in possesso di una conoscenza di lingua francese di livello almeno pari a B1 nel Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e in lingua inglese per il percorso internazionale; - numero massimo di 5 studenti dell'Università di Lille 1 che abbiano superato i primi due anni della Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale e siano in possesso di una conoscenza di lingua italiana di livello almeno pari a B1 nel Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e in lingua inglese per il percorso internazionale.	changements proposés afin d'apporter des améliorations au programme de double diplôme. 3.4. Afin d'adapter les programmes des études aux exigences des formations, les universités contractantes encourageront la mise en place de programmes d'enseignement supplémentaires au moyen de programmes de mobilité pour les enseignants (<i>Teaching Staff mobility</i>) dans le cadre de projets nationaux ou communautaires ou par le biais d'activités de formation à distance. Article 4: Acquisition et reconnaissance des crédits et obtention du double diplôme 4.1. Les crédits sont obtenus conformément aux règlements de l'Université dans laquelle les étudiants suivent les enseignements. 4.2. La délivrance du double diplôme est subordonnée à: - l'obtention des crédits prévus par le programme des études (Annexe 1) lors de l'année de mobilité, pleinement reconnu par l'Université d'origine; - l'obtention des crédits prévus par le programme des études (Annexe 1) lors des autres années, reconnus par l'Université d'accueil. Article 5: Admission au programme 5.1. Pour chaque année académique, peuvent participer au programme de double diplôme: - un nombre maximal de 5 étudiants de l'Université du Salento qui ont recueilli au moins 70 ECTS dans le courant du mois d'avril de la deuxième année et qui sont en possession d'une certification en langue française (minimum B1 selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) et en langue anglaise pour le parcours international; - un nombre maximal de 5 étudiants de l'Université de Lille 1 qui ont validé les deux premières années de la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international et sont en possession d'une certification en langue italienne (minimum B1 selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) et en langue anglaise pour le parcours international. A cet égard, il appartient à l'Université d'origine de contrôler le niveau de connaissance de la langue du pays d'accueil.
--	---

ga

A tal riguardo spetta alla Università di origine accertare preventivamente il livello di conoscenza della lingua del paese ospitante. 5.2. Ciascuna Università definisce modalità e criteri utili per verificare l'idoneità dei candidati a prendere parte al programma; si impegna inoltre a condividere l'elenco dei nomi degli studenti idonei e a trasmettere agli uffici dell'Università partner i documenti necessari per l'accoglienza e la registrazione degli studenti nell'anno di mobilità. Articolo 6: Anno di mobilità 6.1. Nell'anno di mobilità (terzo anno del percorso di studi), gli studenti ammessi a partecipare al programma di <i>double degree</i> sono equiparati agli studenti iscritti presso l'Università ospitante, godendo degli stessi diritti e doveri, in accordo alla normativa delle Università contraenti (per la parte italiana: Art. 12 dello Statuto dell'Università del Salento; per la parte francese: regolamento interno dell'Università di Lille 1). 6.2. Gli studenti in mobilità dovranno frequentare i corsi del piano di studi incluso nell'Allegato 1, sostenendone i relativi esami. Non otterranno il doppio titolo gli studenti che non avranno superato gli esami previsti. 6.3. Ciascuna Università s'impegna a produrre verbale degli esami sostenuti dagli studenti in mobilità presso la propria sede e a convalidare gli esami sostenuti dai propri studenti presso l'Università ospitante. Per la parte italiana: gli esami sostenuti dallo studente francese presso l'Università del Salento saranno verbalizzati con votazione espressa in trentesimi. Lo studente supera l'esame quando riporti una votazione almeno pari a 18/30, la votazione massima essendo pari a 30/30, cui può essere aggiunta la lode, secondo quanto stabilito dal Regolamento Didattico dell'Università del Salento (Regolamento Didattico di Ateneo ai sensi del D.M. n. 270/2004, D.R. n. 1053/2012). La valutazione d'esame e la firma del relativo verbale saranno di competenza dei membri della commissione d'esame. La votazione finale per il conseguimento del titolo di studio è espressa su base 110 (66 la votazione di sufficienza e 110 la votazione massima, cui può essere aggiunta la lode), secondo la normativa italiana vigente. Per la parte francese:	5.2. Chaque Université définit ses propres critères pour s'assurer de l'aptitude des candidats à prendre part au programme; chaque établissement s'engage à partager la liste des noms des étudiants sélectionnés et de transmettre aux services administratifs de l'Université partenaire les documents nécessaires à l'accueil et l'inscription des étudiants en mobilité. Article 6: Année de mobilité 6.1. Durant l'année de mobilité (troisième année de leurs études), les étudiants, admis à participer au programme de double diplôme, sont considérés comme des étudiants inscrits normalement à l'Université d'accueil et jouissent des mêmes droits et devoirs, conformément aux règlements en vigueur dans chaque université (pour la partie italienne: Art. 12 du Statut de l'Université du Salento, pour la partie française: règlement intérieur de l'Université de Lille 1). 6.2. Les étudiants en mobilité devront suivre les cours du programme de double diplôme, inséré en Annexe 1, et passer les examens correspondants. 6.3. Chaque Université s'engage à fournir le procès verbal de validation des examens passés par les étudiants en mobilité et à valider les examens passés par ses propres étudiants à l'Université d'accueil. Pour la partie italienne: les examens passés par les étudiants français à l'Université du Salento seront évalués avec une notation exprimée sur 30. L'étudiant réussira l'examen avec une note supérieure ou égale à 18/30, la note maximale étant 30/30. Note à laquelle peut être ajoutée la 'lode', tel que prévu par le règlement des études de l'Université du Salento (Règlements concernant les études universitaires conformément au décret ministériel n. 270/2004, DR n°1053/2012). Les membres de la commission des examens est responsable de la validation des résultats et de la signature du procès-verbal. Le vote pour l'attribution du diplôme est exprimée sur 110 (l'étudiant doit obtenir au moins 66 voix, 110 étant le nombre de voix maximal, auquel peut être ajouté la 'lode') conformément aux règles italiennes en vigueur. Pour la partie française: Les examens passés par les étudiants italiens à l'Université de Lille 1 seront évalués avec une notation exprimée sur 20. L'étudiant réussira
--	--

gli esami sostenuti dagli studenti in mobilità presso l'Università di Lille 1 saranno verbalizzati con votazione espressa in ventisimi. Lo studente supera l'esame quando riporti una votazione almeno pari a 10/20, la votazione massima essendo pari a 20/20. La votazione finale per il conseguimento del titolo di studio e la firma del relativo verbale saranno di competenza dei membri di commissioni della Laurea Economia e Gestione (percorso classico e internazionale) della Facoltà delle Scienze Economiche e Sociale.	l'examen avec une note supérieure ou égale à 10/20, la note maximale étant 20/20. Le jury de la Licence Economie et Gestion (parcours classique et international) de la Faculté des Sciences Economiques et Sociales est responsable de la validation des résultats et de la signature du procès verbal.
6.4. Le Università contraenti si impegnano ad utilizzare il sistema di votazione ECTS allo scopo di armonizzare la valutazione delle prove d'esame in itinere e la valutazione finale, favorendo il reciproco riconoscimento dei percorsi di studio. Tabelle di conversione redatte secondo il sistema ECTS verranno a tal fine adottate in entrambe le Università, secondo indicazioni fornite dalla Commissione Bilaterale.	6.4. Les Universités contractantes s'engagent à utiliser le système de notation ECTS afin d'harmoniser les résultats des examens et l'évaluation finale, favorisant ainsi la reconnaissance mutuelle des parcours de formation. A cet effet, une table de conversion sera adoptée par les deux Universités, selon les informations fournies par la Commission Bilatérale.
6.5. Al termine dell'anno di mobilità, l'Università ospitante invierà agli uffici competenti dell'Università di prima iscrizione un certificato (<i>transcript of records</i>) che riporti gli esami sostenuti, la votazione e i crediti formativi conseguiti dallo studente in quell'anno accademico di riferimento.	6.5. A la fin de l'année de mobilité, l'Université d'accueil enverra aux services compétents de l'Université d'origine les relevés de notes (<i>transcript of records</i>) qui décrivent la liste des cours suivis et les crédits acquis par l'étudiant au cours de l'année.
Articolo 7: Lavoro finale (tesi di laurea)	Article 7: Travail final (thèse)
Il lavoro finale che lo studente italiano presenta e/o discute a conclusione del Corso di Laurea in Economia e Finanza (Università del Salento) e il lavoro finale che lo studente francese presenta e/o discute a conclusione del Laurea in Economia e Gestione nel quadro delle conferenze di metodologia (Università di Lille 1) sono redatti nella lingua e sotto la guida di un docente dell'Università del Paese nel quale sono presentati e/o discussi. I lavori devono includere una sintesi sia in italiano sia in francese.	Le travail final (thèse) que l'étudiant italien présente et/ou soutient à l'issue de la Licence Economie et Finance (Université du Salento) et le travail final que l'étudiant français présente et/ou soutient dans le cadre des conférences de méthode à l'issue de la Licence Economie et Gestion (Université de Lille 1) sont rédigés dans la langue d'enseignement de l'Université d'accueil et conduits sous la direction d'un enseignant de l'Université du pays dans lequel aura lieu la soutenance. Les travaux doivent inclure un résumé, soit en français, soit en italien.
Articolo 8: Contribuzione studentesca	Article 8: Droits d'inscription
Gli studenti dovranno immatricolarsi e corrispondere le tasse e i contributi universitari all'Università di prima iscrizione per l'intera durata del percorso di studi; nell'anno di mobilità, non saranno tenuti al versamento di diritti amministrativi presso l'Università ospitante.	Les étudiants doivent s'inscrire et payer les frais de scolarité dans leur université d'origine pour toute la durée de leurs études; dans l'année de la mobilité, ils ne seront pas tenus de payer les droits d'inscription à l'université d'accueil.
Articolo 9: Copertura assicurativa	Article 9: Assurance
Gli studenti in mobilità devono essere muniti di un certificato di assistenza sanitaria e copertura	Les étudiants en mobilité doivent être en possession d'une attestation d'assurance maladie, selon les règlements en vigueur dans chaque pays.
	Article 10: Couverture financière

assicurativa, secondo i regolamenti in vigore in ciascun paese.	10.1. Chaque université prend en charge ses propres dépenses pour la gestion administrative de l'accord.
Articolo 10: Copertura finanziaria	
10.1. Ciascuna Università si fa carico delle proprie spese di gestione amministrativa dell'accordo.	10.2. Les étudiants participant au programme peuvent bénéficier, dans l'année de mobilité, des bourses et des subventions pour la mobilité internationale (par exemple, Erasmus+) accordée par l'Université d'origine, par l'Université d'accueil et d'autres entités ou institutions des pays des établissements contractants et d'autres institutions internationales.
10.2. Gli studenti che partecipano al programma possono usufruire, nell'anno di mobilità, di borse di studio e contributi per la mobilità internazionale (ad esempio, borse di studio Erasmus+) accordati dall'Università di prima iscrizione, dall'Università ospitante o da altri enti e istituzioni dei paesi delle Università contraenti o enti e istituzioni internazionali.	Article 11: Durée et modifications
Articolo 11: Durata e modifiche	11.1. Cet accord international de coopération universitaire est approuvé conformément aux dispositions légales de chacune des universités contractantes et entrera en vigueur à la date de sa signature. Le présent accord aura une durée de cinq ans et pourra être renouvelé pour la même période à la suite de l'évaluation des résultats de la première phase de coopération, et avec l'approbation préalable des organes compétents.
11.1. Il presente Accordo di Cooperazione Universitaria Internazionale si approva in conformità alle disposizioni legali di ognuna delle Università stipulanti ed entrerà in vigore a partire dalla data della sua sottoscrizione. Lo stesso avrà una durata di cinque anni e potrà essere rinnovato per lo stesso periodo a seguito di valutazione degli esiti della prima fase di cooperazione, e con la previa approvazione degli organi competenti.	11.2. De possibles modifications et/ou rajouts pourront être apportés par la Commission Bilatérale.
11.2. Possibili modifiche e/o integrazioni potranno essere apportate dalla Commissione Bilaterale.	11.3. Chaque partie peut résilier l'accord par communiqué écrit, via courrier recommandé avec accusé de réception et en respectant un préavis de trois mois
11.3. Ciascuna parte ha facoltà di recedere dall'Accordo dando comunicazione scritta all'altra, mediante raccomandata con ricevuta di ritorno, con tre mesi di preavviso.	11.4. Dans tous les cas, les parties s'engagent à assurer la clôture des activités en cours, sans conséquences pour les étudiants qui ont commencé leurs études dans le cadre de la présente Convention.
11.4. In ogni caso, le parti si impegnano a garantire la conclusione delle attività in corso senza alcuna conseguenza per gli studenti che abbiano avviato i loro studi nel quadro della presente convenzione.	Article 12: Litiges
Articolo 12: Controversie	Pour toute contestation concernant l'interprétation ou la mise en application du présent accord, les parties conviennent, avant de porter le différend devant le tribunal compétent, de chercher à surmonter chaque difficulté d'un commun accord par l'intermédiaire de la Commission Bilatérale. Si les parties ne parviennent pas à trouver un accord, le tribunal territorialement compétent est celui où réside le défendeur.
Per ogni contestazione sollevata nell'interpretazione o nell'esecuzione del presente accordo, le parti convengono, prima di portare la controversia davanti al tribunale competente, di cercare di superare consensualmente ogni difficoltà per mezzo della Commissione Bilaterale. In caso di impossibilità di un accordo consensuale, la giurisdizione	Article 13: Dispositions finales

territorialmente competente è quella del luogo in cui risiede il convenuto.

Articolo 13: Disposizioni finali

Le premesse e gli allegati sono parte integrante del presente Accordo.

Per quanto non previsto dal presente accordo, vale quanto disposto dai Regolamenti Didattici delle Università contraenti e da quanto definito dalla Commissione Bilaterale.

Il presente Accordo di Cooperazione Internazionale si compone di 13 Articoli e si sottoscrive in doppio originale e doppia lingua italiana e francese.

L'introduction et les annexes constituent une partie intégrante du présent Accord.

Pour tous les cas non prévus par le présent accord, on se référera aux dispositions prévues dans le règlement des études des Universités contractantes et tel que défini par la Commission bilatérale.

Cet accord de coopération internationale comporte 13 articles et est signé en deux exemplaires originaux en langue française et italienne.

Lecce, il 24/12 2016

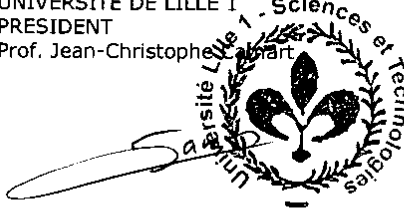
UNIVERSITÀ DEL SALENTO
IL MAGNIFICO RETTORE
Prof. Vincenzo Zara



IL PRORETTORE
Prof. Domenico Fazio
Domenico Fazio

Villeneuve d'Ascq, le 02/03 2017

UNIVERSITÉ DE LILLE 1 - Sciences et Technologies
PRESIDENT
Prof. Jean-Christophe Labart



ga

ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE PER IL CONSEGUIMENTO DEL DOPPIO TITOLO DI STUDIO: Laurea in Economia e Finanza (Università del Salento) e Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale (Università di Lille 1) ALLEGATO 1: PIANO DI STUDI PIANO DI STUDI DELLO STUDENTE DELL'UNIVERSITA DI LILLE 1, SCIENZA E TECNOLOGIA Lo studente dell'Università di Lille 1 frequenta presso l'Università di Lille 1 i corsi del primo e del secondo anno (corso) del Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale come di seguito riportati, sostenendone i relativi esami:	ACCORD DE COOPERATION INTERNATIONAL POUR LA MISE EN PLACE DE DOUBLE DIPLOME : Licence en Economie et Finance (Université du Salento) et Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international (Université de Lille 1) ANNEXE 1: PLAN DES ETUDES PLAN DES ETUDES DE L'ETUDIANT DE L'UNIVERSITE DE LILLE 1, SCIENCES ET TECHNOLOGIES L'étudiant de l'Université de Lille 1 suit à Lille 1 les cours de la première et deuxième année de la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international comme décrit ci-dessous, et y passera les examens correspondants:
--	---

1° ANNEE (PRIMO ANNO), PARCOURS CLASSIQUE (PERCORSO CLASSICO)

SEMESTRE 1	ECTS	SEMESTRE 2	ECTS
Comptabilité nationale stage	1	Grands problèmes économiques contemporains	1
Introduction à la science économique	4	Principes de microéconomie	4
Principes de Macroéconomie	4	Comptabilité générale 1	3
Mathématiques financières	3	Théorie des organisations	3
Fonctions de l'entreprise	2	Cadres institutionnels de la vie économique	3
Sociologie économique	2	OPTION	3
Histoire des faits économiques et sociaux 1	2	Analyse 1	3
OPTION	2	Statistiques descriptives 2	3
Statistiques descriptives 1	3	Atelier méthodologique 2	3
Atelier méthodologique 1	3	Atelier d'informatique	2
Elaboration du projet professionnel	2	Anglais	2
Anglais	2	-	-
TOTALE (TOTAL)	30	TOTALE (TOTAL)	30

1° ANNEE (PRIMO ANNO), PARCOURS INTERNATIONAL (PERCORSO INTERNAZIONALE)

SEMESTRE 1	ECTS	SEMESTRE 2	ECTS
Comptabilité nationale stage	1	Grands problèmes économiques contemporains	1
Introduction to economics	4	Principles of microeconomics	4
Principles of macroeconomics	4	Comptabilité générale 1	3
Mathématiques financières	3	Théorie des organisations	3
Principles of management	2	Topics in economics	3

Sociologie économique	2	Cadres institutionnels de la vie économique	3
Histoire des faits économiques et sociaux 1	2	Analyse 1	3
OPTION	3	Descriptive statistics 2	3
Descriptive statistics 1	3	Supervised work sessions 2	3
Supervised work sessions 1	3	English	2
Elaboration du projet professionnel	3	Atelier d'informatique	2
Anglais	2		
TOTALE (TOTAL)	32	TOTALE (TOTAL)	30

2° ANNEE (SECONDO ANNO), PARCOURS CLASSIQUE (PERCORSO CLASSICO)

SEMESTRE 3	ECTS	SEMESTRE 4	ECTS
Microéconomie 1	4	Microéconomie 2	4
Macroéconomie 1	4	Macroéconomie 2	4
Comptabilité générale 2	3	Finances Publiques	2
Histoire des faits économiques et sociaux 2	3	Comptabilité de gestion	3
OPTION	3	Management des organisations	3
OPTION	3	OPTION	3
Analyse 2	3	OPTION	3
Probabilité et incertain	3	Calcul matriciel	3
Informatique C2i	2	Théorie de l'échantillonnage	3
Anglais	2	Introduction au monde du travail	2
-	-	Anglais	2
TOTALE (TOTAL)	30	TOTALE (TOTAL)	30

2° ANNEE (SECONDO ANNO), PARCOURS INTERNATIONAL (PERCORSO INTERNAZIONALE)

SEMESTRE 3	ECTS	SEMESTRE 4	ECTS
Microeconomics 1	4	Microeconomics 2	4
Macroeconomics 1	4	Macroeconomics 2	4
Comptabilité générale 2	3	Finances Publiques	2
History of the World Economy	3	Comptabilité de gestion	3
Inequality and globalization	3	Introd. to business administration	3
Political Economy of globalization	3	Development economics	2
Analyse 2	3	Calcul matriciel	3
Probabilité et incertain	3	Théorie de l'échantillonnage	3
Informatique C2i	2	Introduction au monde du travail	2
Anglais	2	Anglais	2
-	-	European labour market policies	2
TOTALE (TOTAL)	30	TOTALE (TOTAL)	28

Lo studente dell'Università di Lille 1, selezionato per il programma di doppio titolo, frequenterà al terzo anno di corso (anno di mobilità) i corsi erogati dalla Facoltà di Economia dell'Università del Salento riportati nella colonna a sinistra della seguente tabella, corrispondenti alle materie del terzo anno della Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale dell'Università di Lille 1 nella colonna a destra.

L'étudiant de l'Université de Lille 1, sélectionné dans le programme de double diplôme, suivra pendant la troisième année (année de mobilité) les cours enseignés, à la Faculté d'Economie de l'Université du Salento, qui sont reportés dans la colonne de gauche du tableau suivant. Ces matières correspondent aux enseignements de la troisième année de la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international l'Université de Lille 1 (cf. colonne de droite).

3° ANNEE (TERZO ANNO), PARCOURS CLASSIQUE (PERCORSO CLASSICO)

UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS	UNIVERSITE DE LILLE 1	ECTS
POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI	8	MICROECONOMIE III	3
		MICROECONOMIE IV	3
		ECONOMIE INTERNATIONALE	3
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO	8	HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE I	3
		HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE II	3
ECONOMETRIA	6	ECONOMETRIE	3
		THEORIE DES TESTS	3
ECONOMIA MONETARIA	8	MACROECONOMIE III	3
		MACROECONOMIE IV	3
		POLITIQUES MACROECONOMIQUES INTERNATIONALES (OPTIONEL)	2
		STRATEGIE D'ENTREPRISE	3
ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE	8	MARKETING	3
		GESTION DE PROJET (OPTIONEL)	2
		JEU D'ENTREPRISE	3
GESTIONE DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8	SUPERVISED WORK SESSION	6
		TABLEUR	2
OPZIONALI	8	ANGLAIS	2
		ANGLAIS	2
		BASE DE DONNEES	2
LAVORO FINALE	6	SUPERVISED WORK SESSIONS	6
TOTALE (TOTAL)	60	TOTALE (TOTAL)	60

3° ANNEE (TERZO ANNO), PARCOURS INTERNATIONAL (PERCORSO INTERNAZIONALE)

UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS	UNIVERSITE DE LILLE 1	ECTS
POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI	8	MICROECONOMIE III (in English)	3
		MICROECONOMIE IV (in English)	3
		ECONOMIE INTERNATIONALE (in English)	3
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO	8	HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE I	3
		HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE II	3
ECONOMETRIA	6	ECONOMETRIE (in English)	3
		THEORIE DES TESTS	3
ECONOMIA MONETARIA	8	MACROECONOMIE III (in English)	3
		MACROECONOMIE IV (in English)	3
		POLITIQUES MACROECONOMIQUES INTERNATIONALES (in English)	2
		STRATEGIE D'ENTREPRISE	3
ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE	8	MARKETING	3
		GESTION DE PROJET (OPTIONEL)	2
		JEU D'ENTREPRISE	3
GESTIONE DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8	SUPERVISED WORK SESSION (in English)	6
		TABLEUR	2
OPZIONALI	8	ANGLAIS	2
		ANGLAIS	2
		BASE DE DONNEES	2
LAVORO FINALE	6	SUPERVISED WORK SESSIONS (in English)	6
TOTALE (TOTAL)	60	TOTALE (TOTAL)	60

Al termine del terzo anno, lo studente francese conseguirà il titolo accademico di Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale per la parte francese (Università di Lille 1) e, contestualmente, la	A la fin de la troisième année, l'étudiant français obtiendra le diplôme la Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international pour la partie française (Université de Lille 1) et, simultanément, le diplôme Licence
--	--

Laurea in Economia e Finanza (L-33, D.M. 270/2004) per la parte italiana (Università del Salento).	Economie et Finance (L-33, D.M. 270/2004) (Université du Salento).
--	--

PIANO DI STUDI DELLO STUDENTE DELL'UNIVERSITA' DEL SALENTO	PLAN DES ETUDES DE L'ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ DU SALENTO
Lo studente dell'Università del Salento frequenta presso l'Università del Salento i corsi del primo e del secondo anno del Corso di Laurea in Economia e Finanza come di seguito riportati, sostenendone i relativi esami:	L'étudiant suit à l'Université de Salento, les cours de la première et deuxième année du cursus en Economie et Finance comme décrit ci-dessous, et y passera les examens correspondants:

1° ANNO (1°ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
MICROECONOMIA	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PRIVATO	12
MATEMATICA GENERALE	8
STATISTICA I	10
ECONOMIA AZIENDALE	12
LINGUA INGLESE	10
TOTALE (TOTAL)	60

2° ANNO (2°ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
MACROECONOMIA	8
STATISTICA II	6
ECONOMIA MONETARIA	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PUBBLICO	10
RAGIONERIA GENERALE E APPLICATA	8
MATEMATICA FINANZIARIA	8
ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8
TOTALE (TOTAL)	56

Lo studente dell'Università del Salento selezionato per il programma di doppio titolo, frequenterà al terzo anno di corso (anno di mobilità) presso l'Università di Lille 1 i corsi riportati nella colonna a sinistra della seguente tabella, corrispondenti alle materie del terzo anno del Corso di Laurea in Economia e Finanza dell'Università del Salento indicate nella colonna a destra. In Italia presenterà il lavoro finale (6 ECTS) secondo le modalità previste dal regolamento didattico del Corso di Laurea L33, riconosciuto anche dall'Università di Lille 1 ai fini del rilascio del titolo accademico francese. Al termine del terzo anno lo studente italiano conseguirà la Laurea in Economia e Finanza (L-33, D.M. 270/2004) dell'Università del Salento.	L'étudiant de l'Université de Salento sélectionné dans le programme de double diplôme, suivra pendant la troisième année (année de mobilité) les cours enseignés à l'Université de Lille 1, qui sont reportés dans la colonne de gauche du tableau suivant. Ces matières correspondent aux enseignements de la troisième année de Licence en Economie et Finance, Université de Salento indiqué dans la colonne de droite. En Italie, l'étudiant présentera le travail final (4 ECTS), selon les modalités prévues dans le règlement des études de Licence L33, également reconnu par l'Université de Lille 1 pour la délivrance du diplôme universitaire français. A la fin de la troisième année, l'étudiant italien obtiendra le diplôme de Licence en Economie et Finance (L-33, D.M. 270/2004) de l'Université de Salento.
---	---

3° ANNO (3°ANNEE)

UNIVERSITÉ DE LILLE 1	ECTS	UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS
STATISTICAL TEST THEORY	3		
ECONOMETRICS	3	ECONOMETRIA	6
MACROECONOMICS III	4		
MACROECONOMICS IV	4	ECONOMIA MONETARIA	8
MICROECONOMICS III	4	POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI ED ASSICURATIVI	8
MICROECONOMICS IV	4		
BUSINESS SIMULATION GAME	4	ECONOMIA DEL MERCATO MOBILIARE	8
THE ECON. OF MONEY BANK. AND FINANCE (OPT.)	4		
MATHEMATICS FOR ECONOMISTS	4	MATEMATICA PER LE APPLICAZIONI FINANZIARIE	8
APPLIED MATHEMATICS AND OPTIMIZATION	4		
DATABASE (OPTIONAL)	2	INFORMATICA	4
INFORMATION TECHNOLOGY (S3)	2		
FRENCH	3		
FRENCH	3	ATTIVITA' OPZIONALI	12
SUPERVISED WORK SESSIONS	6		
SUPERVISED WORK SESSIONS	6	LAVORO FINALE	6
TOTALE (TOTAL)	60	TOTALE (TOTAL)	60

Al termine del terzo anno del programma integrato di studi, con il conseguimento dei crediti del primo anno della laurea magistrale, lo studente italiano conseguirà il titolo accademico francese di Laurea in Economia e Gestione, percorso classico o percorso internazionale rilasciato dall'Università di Lille 1.	A la fin de la troisième année du programme d'études intégré, avec la réalisation des crédits de la première année du diplôme, l'étudiant italien atteindra le titre académique français de Licence Economie et Gestion, parcours classique ou parcours international délivré par l'Université de Lille 1.
---	--

TABELLA DI COMPARAZIONE	TABEAU DE COMPARAISON
La tabella di seguito riportata definisce le corrispondenze tra i corsi inclusi nel piano di studi dello studente francese e i corsi inclusi nella Laurea in Economia e Finanza dell'Università del Salento ai fini della verifica dell'ordinamento universitario italiano e del rilascio del titolo accademico italiano.	Le tableau ci-dessous définit la correspondance entre les cours prévus dans le programme des études de l'étudiant français et les cours inclus dans le programme de Licence Economie et Finance, Université de Salento. Il identifie dans le plan des études des étudiants de l'Université de Lille 1, les cours qui sont reconnus afin de correspondre au droit universitaire et de valider la délivrance du diplôme universitaire italien.

PIANO DI STUDI STUDENTE FRANCESE

PIANO DI STUDI STUDENTE ITALIANO

AMBITO ECONOMICO-ECONOMIE			
Microeconomics I	4	Microeconomia	8
Microeconomics II	4	Economia monetaria	8
Internat macroec policies (Opzionale)	2	Macroeconomia	8
Macroeconomics IV	3	Econometria	6
Macroeconomics III	3	Storia economica	6
Macroeconomics I	4	Storia del pensiero economico	8
Introduction to working life	2	Politiche pubbliche nei merc fin ed ass	8
Public finance	2		
Macroeconomics II	4		
Econometrics	3		
Main economic issues	1		
Economic history	2		
Economic and social history	3		
History of economic thought I	3		
History of economic thought II	3		
Microeconomics IV	3		
International economics	3		
Microeconomics III	3		
Totale	52	Totale	52
AMBITO AZIENDALE-ENTREPRISE			
Management accounting	3	Economia aziendale	12
Business strategy	3	Ragioneria gen ed appl	8
Introduction to business administration	3	Gestione degli interm fin	8
Marketing	3	Econ merc mobiliare	8
General accounts I	3		
General accounts II	3		
Economic sociology (Opzionale)	2		
Business simulation game	3		
The Econ of mon Bank and Fin (Opzionale)	3		
Project management (Opzionale)	2		
Organizational theory	3		
Principles of management	2		
Supervised work sessions	3		
Totale	36	Totale	36
AMBITO MATEMATICO-STATISTICO-MATHEMATIQUES-STATISTIQUES			
Matrix algebra	3	Matematica finanziaria	8
Applied mathematics and optimization (Opzionale)	3	Matematica generale	8
Financial mathematics	3	Statistica I	8
Mathematics I	3	Mat per le appl finanziarie	8
Mathematics II	3	Statistica II	8

Sampling theory	3		
Spreadsheet program (Opzionale)	2		
Descriptive statistics II	3		
Mathematics for economists (Opzionale)	3		
Statistic for business and economic case studies (opzionale)	2		
Statistical test theory	3		
Probability and uncertainty	3		
Database (Opzionale)	2		
Descriptive Statistics I	3		
Totale	39	Totale	40

AMBITO GIURIDICO-DROIT			
Introduction to international econ law (Opzionale)	3	Diritto pubblico	10
Istitut framework of economics	3	Diritto privato	10
National accounts	1		
Supervised work sessions	3		
Company law (Opzionale)	3		
Supervised work sessions	6		
Totale	19	Totale	20

ALTRE ATTIVITA'-AUTRES ACTIVITES			
Information technology	2	Informatica	4
Information technology	2		
English	2	Lingua inglese	10
English	2		
English	2		
English	2		
English	2		
English	2		
Principles of microeconomics	4	Attività opzionali	12
Introduction to economics	4		
Principles of macroeconomics	4		
Supervised work session	6	Lavoro finale	6
Totale	34	Totale	32

TOTALE	180	TOTALE	180
---------------	------------	---------------	------------



ALLEGATO 2/ANNEXE 2

CONTATTI/ CONTACTS

	Università del Salento
Preside/ Doyen	Amedeo Maizza amedeo.maizza@unisalento.it +39 0832 298758
Responsabile dell'accordo/ Responsable de l'accord	Vincenzo Gentile vincenzo.gentile@unisalento.it +39 0832 298755
Servizi amministrativi Services administratifs	Chiara Micelli chiara.micelli@unisalento.it +39 0832 298970

	Université de Lille 1, Sciences et Technologies
Doyen/ Preside	Laurent Cordonnier fes-doyen@univ-lille1.fr +33 3 20 43 69 69
Responsabile de l'accord/ Responsabile dell'accordo	Nathalie Chusseau nathalie.chusseau@univ-lille1.fr +33 3 20 43 70 13 e/et Pascal Cuvelier pascal.cuvelier@univ-lille1.fr +33 3 20 43 66 27
Services administratifs Servizi amministrativi	Eric Sury eric.sury@univ-lille1.fr +33 3 20 43 84 18



ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE PER IL CONSEGUIMENTO DEL DOPPIO TITOLO DI STUDIO

Verbale n. 1 del 18 maggio 2017 della Commissione bilaterale

Il giorno 18 maggio 2017 alle ore 9.30 presso la sala riunioni della Presidenza della Facoltà di Economia – Complesso Ekotekne, Via per Monteroni in Lecce si è riunita la Commissione Bilaterale dell'accordo di cooperazione internazionale per il conseguimento del doppio titolo di studio tra l'Università di Lille 1 e l'Università del Salento per adottare provvedimenti risolutivi di questioni didattiche emerse nell'ambito del programma di Double Degree.

Per l'Università del Salento sono presenti: il Preside della Facoltà di Economia, Prof. Amedeo Maizza, il Direttore del Dipartimento di Scienze dell'Economia, Prof. Stefano De Rubertis, il Presidente del Consiglio didattico dell'area Economico-quantitativa, Prof. Donato Scolozzi, il Docente responsabile dell'Accordo, Prof. Vincenzo Gentile, il Delegato all'Internazionalizzazione, Prof.ssa Stefania Massari, il Manager Didattico, Dott.ssa Chiara Micelli, il Responsabile Segreteria Servizi agli Studenti, Dott.ssa Ilaria Di Sabato.

Per l'Università di Lille 1 sono presenti: i Responsabili dell'Accordo, Prof.ssa Nathalie Chusseau e Prof. Pascal Cuvelier.

Si avvia la discussione analizzando alcuni articoli della Convenzione. Nello specifico si propongono le seguenti modifiche:

- Art. 5 comma 1: ridurre a 45 il numero di CFU che uno studente dell'Università del Salento deve possedere, entro il mese di febbraio del II anno di corso, come requisito necessario di partecipazione ed aver sostenuto gli esami di Microeconomia e Macroeconomia prima della partenza;
- Piano di Studi dell'Università del Salento:

1° ANNO (1° ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
STORIA ECONOMICA	6
MICROECONOMIA	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PRIVATO	10
MATEMATICA GENERALE	8
STATISTICA I	8
ECONOMIA AZIENDALE	12
LINGUA INGLESE	10
TOTALE (TOTAL)	62



Ch

St
De

PC
Cu

NC



2° ANNO (2° ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
MACROECONOMIA	8
STATISTICA II	8
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PUBBLICO	10
RAGIONERIA GENERALE E APPLICATA	8
MATEMATICA FINANZIARIA	8
ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8
TOTALE (TOTAL)	58

La Commissione Bilaterale, all'unanimità, approva.

Lecce, 17 maggio 2017



Nathalie Chusseau

Pascal COVELIER

Walter

Luca Scolorati

for Maria

Vincenzo Forte

Roberto M. M. L.

Flavio Di. S. S.



ACCORD DE COOPERATION INTERNATIONALE DE DOUBLE DIPLOME

UNIVERSITE DE LILLE-UNIVERSITE DU SALENTO

Proces verbal de la Commission bilaterale du 18 mai 2017

Le 18 mai 2017 a 9.30 s'est tenue dans la salle de reunions de la Faculte d'Economie – Complesso Ekotekne, Via per Monteroni in Lecce la comission billaterale a propos de l'accord de cooperation internationale pour la mise en place d'un double diplome entre l'Universite de Lille 1 et l'Universite du Salento pour resoudre des questions relatives a l'organisation du programme du double diplome.

Pour l'Universite du Salento etaient presents : le doyen de la faculte d'economie, le Prof. Amedeo Maizza, le Directeur du departement de Sciences Economiques de l'Universite du Salento, le Prof. Stefano De Rubertis, le President de la Licence d'Economie et Finance, le Prof. Donato Scolozzi, l'enseignant responsable de l'accord, le Prof. Vincenzo Gentile, la representante des relations internationales, la Prof.ssa Stefania Massari, la responsable administrative de la vie etudiante, la Dott.ssa Chiara Micelli et la secretaire de la vie etudiante, Dott.ssa Ilaria Di Sabato.

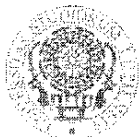
Pour l'Universite de Lille 1 etaient presents : les responsables de l'accord, la Professeure Nathalie Chusseau et le Professeur Pascal Cuvelier.

Nous avons discute des modalites de l'accord et nous proposons de modifier les deux points suivants :

- Article 5. 1: Au lieu des 70 credits necessaires en Avril pour integrer le programme, l'etudiant de l'Universite du Salento devra avoir obtenu au moins 45 credits en Fevrier de la deuxieme annee de Licence, avec toutefois l'obligation d'avoir reussi les examens de Microeconomie et de Macroeconomie avant le depart en mobilite.
- Programme d'etudes pour l'etudiant de l'Universite du Salento

1° ANNO (1° ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
STORIA ECONOMICA	6
MICROECONOMIA	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PRIVATO	10
MATEMATICA GENERALE	8
STATISTICA I	8
ECONOMIA AZIENDALE	12
LINGUA INGLESE	10
TOTALE (TOTAL)	62



2° ANNO (2° ANNEE)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
MACROECONOMIA	8
STATISTICA II	8
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PUBBLICO	10
RAGIONERIA GENERALE E APPLICATA	8
MATEMATICA FINANZIARIA	8
ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8
TOTALE (TOTAL)	58

La Commissione Bilaterale, all'unanimità, approva.

Lecce, 17 maggio 2017

Organ. Massari
Giuseppe Scolorato
Vincenzo G. R.
Antonio Keller
Giuseppe Neri
Claudio Di Stefano

Paolo Cuvellier
Nathalie Chusseau
Roberto M. M.



**ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE PER IL CONSEGUIMENTO DEL
DOPPIO TITOLO DI STUDIO UNISALENTO-UNIVERSITE' DE LILLE1**

Documento n. 1 del 3 luglio 2020 della Commissione bilaterale

Provvedimenti risolutivi di questioni didattiche emerse nell'ambito del programma di Double Degree elencate ai seguenti punti:

Titolo corso di studi francese;

-

Piano di studi dello studente dell'Università di Lille (terzo anno - A.A 2021/2022) – Cambi di denominazione insegnamenti;

Piano di studi dello studente dell'Università del Salento (triennio - Coorte 2020/2021) – Cambio di percorso e cambi di denominazione insegnamenti.

In merito al cambio di denominazione del corso di laurea francese, si accolgono le seguenti modifiche:

- del corso di studio francese da 'parcours classique' a 'parcours économie et management';
- del corso di studio francese da 'parcours international' a 'parcours international studies in économie et management (ISIEM)

In merito al primo punto inerente il piano di studi degli studenti dell'Università di Lille che frequenteranno il loro terzo anno nell'a.a. 2021/2022 presso il Dipartimento di Scienze dell'Economia dell'Università del Salento, si accolgono i seguenti cambi di denominazione degli insegnamenti:

- dell'esame di 'Gestione degli Intermediari finanziari' con 'Economia e gestione della Banca' nel piano di studi italiano;
- dell'esame di 'Theorie des tests' con 'Statistique inferentielle' nel piano di studi francese (sia nel percorso economia e management che nel percorso di studi internazionali in economia e management (ISIEM))

e si procede a modificare il corrispondente prospetto all'Allegato 1 dell'Accordo così come qui di seguito riportato.

PIANO DI STUDI STUDENTE UNIVERSITA' DI LILLE 1

3° ANNEE (TERZO ANNO), PARCOURS CLASSIQUE ECONOMIE ET MANAGEMENT (PERCORSO CLASSICO ECONOMIA E MANAGEMENT)

UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS	UNIVERSITE LILLE 1	ECTS
POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI E ASSICURATIVI	8	MICROECONOMIE III	3
		MICROECONOMIE IV	3
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO OR HISTORY OF ECONOMIC THOUGHT	8	HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE I	3
		HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE II	3
ECONOMETRIA	6	THEORIE DES TESTS STATISTIQUE INFERENTIELLE	3
		ECONOMETRIE	3



ECONOMIA MONETARIA	8	MACROECONOMIE III	3
		MACROECONOMIE IV	3
		ECONOMIE INTERNATIONALE	3
ECONOMIA INDUSTRIALE E DELL' INNOVAZIONE	8	ECONOMIE ET ORGANISATION INDUSTRIELLES	3
		STRATEGIE D'ENTREPRISE	3
		JEU D'ENTREPRISE	3
GESTIONE DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI - ECONOMIA E GESTIONE DELLA BANCA (a decorrere dal 21.22)	8	BANQUE FINANCE	3
		CONFERENCES DE METHODES	6
OPZIONALI	8	ECONOMIE ET GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	3
		CONTROLE DE GESTION	3
		LOGISTIQUE	3
LAVORO FINALE	6	CONFERENCES DE METHODES	6
TOTALE (TOTAL)	60	TOTALE (TOTAL)	60

3° ANNEE (TERZO ANNO), PARCOURS INTERNATIONAL INTERNATIONAL STUDIES IN ECONOMICS AND MANAGEMENT (ISIEM) (PERCORSO DI STUDI INTERNAZIONALI IN ECONOMIA E MANAGEMENT (ISIEM))

UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS	UNIVERSITE LILLE	ECTS
POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI E ASSICURATIVI	8	MICROECONOMICS IV (in English)	3
		MICROECONOMICS V *	5
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO OR HISTORY OF ECONOMIC THOUGHT	8	HISTOIRE DE LA PENSEE ECONOMIQUE II *	5
ECONOMETRIA	6	THEORIE DES TESTS- STATISTIQUE INFERENTIELLE	2
		ECONOMETRICS *	5
ECONOMIA MONETARIA	8	MACROECONOMICS IV (in English)	3
		MACROECONOMICS V *	5
		INTERNATIONAL MACROECONOMIC POLICIES (in English)	3
ECONOMIA INDUSTRIALE E DELL' INNOVAZIONE	8	INDUSTRIAL ORGANIZATION	3
		INTERNATIONAL BUSINESS STRATEGIES	2
		INTERNATIONAL MARKETING	2
GESTIONE DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI - ECONOMIA E GESTIONE DELLA BANCA (a decorrere dal 21.22)	8	INTERNATIONAL ECONOMICS (in English)	2
		INTERNATIONAL BUSINESS MANAGEMENT *	5
OPZIONALI	8	SECOND LANGUAGE	3
		ANGLAIS	3
		SECOND LANGUAGE	5
LAVORO FINALE	6	SUPERVISED WORK SESSIONS (in English)	4
TOTALE (TOTAL)	60	TOTALE (TOTAL)	60

* mobility semester

Con riferimento al secondo punto si prende in esame il piano di studi degli studenti dell'Università del Salento (così come precedentemente modificato con verbale n. 1 della Commissione Bilaterale del 18.05.2017) che frequenteranno il loro terzo anno presso la Facoltà di Lille1 nell'A.A. 2023/2024 appartenendo alla Corte di iscritti nel 2020/2021.

Si accolgono le seguenti modifiche:

- lo scambio tra il primo ed il terzo anno degli esami di 'Idoneità informatica' e 'Storia economica'
- i seguenti cambi di denominazione sia nel percorso economia e management che nel percorso di studi internazionali in economia e management (ISIEM)
 - o dell'esame 'Econometrics' con 'Econometrie (in francese)';



- dell'esame 'Macroeconomics' con 'Macroeconomie IV (in francese)';
 - dell'esame 'Microeconomics' con 'Microéconomie IV (in francese)';
 - dell'esame 'The economics of money banking and finance' con 'Banque/Finance (spécialité EME) (in francese);
 - dell'esame 'Mathematics for economists' con 'Etude des fonctions: approfondissement);
 - l'individuazione degli esami 'History of Economic Facts Semester 1 (L1) 3 ECTS' ed 'History of Economic Crises Semester 2 (L1) 3 ECTS' del piano di studi francese corrispondenti con l'esame di 'Storia economica 6 ECTS' previsto al terzo anno per lo studente italiano nell'anno di mobilità.
- Si procede a modificare il corrispondente prospetto all'Allegato 1 dell'Accordo così come di seguito riportato.

PIANO DI STUDI STUDENTE UNIVERSITA' DEL SALENTO

1° ANNO (1° ANNEE)

(per come modificato con verbale n. 1 della Commissione Bilaterale del 18.05.2017)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
IDONEITA' DI INFORMATICA	4
MICROECONOMIA	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PRIVATO	10
MATEMATICA GENERALE	8
STATISTICA I	8
ECONOMIA AZIENDALE	12
LINGUA INGLESE	10
TOTALE (TOTAL)	60

2° ANNO (2° ANNEE)

(per come modificato con verbale n. 1 della Commissione Bilaterale del 18.05.2017)

SEMESTRI 1 e 2	ECTS
MACROECONOMIA	8
STATISTICA II	8
STORIA DEL PENSIERO ECONOMICO	8
ISTITUZIONI DI DIRITTO PUBBLICO	10
RAGIONERIA GENERALE E APPLICATA	8
MATEMATICA FINANZIARIA	8
ECONOMIA DEGLI INTERMEDIARI FINANZIARI	8
TOTALE (TOTAL)	58

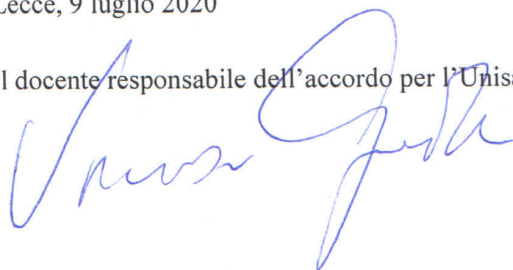


3° ANNO (3° ANNEE)

UNIVERSITÉ DE LILLE	ECTS	UNIVERSITA' DEL SALENTO	ECTS
STATISTICAL TEST THEORY	3	ECONOMETRIA	6
ECONOMETRICS-ECONOMETRIE (IN FRENCH)	3		
MACROECONOMICS IV (IN ENGLISH) Semester 5	4		
MACROECONOMICS IV MACROECONOMIE (IN FRENCH) Semester 6	4	ECONOMIA MONETARIA	8
MICROECONOMICS IV (IN ENGLISH) Semester 5	4		
MICROECONOMICS IV MICROECONOMIE (IN FRENCH) Semester 6	4	POLITICHE PUBBLICHE NEI MERCATI FINANZIARI ED ASSICURATIVI	8
BUSINESS SIMULATION GAME	4		
THE ECON. OF MONEY BANK. AND FINANCE (OPT.) BANQUE/FINANCE (specialité EME)	4	ECONOMIA DEL MERCATO MOBILIARE	8
MATHEMATICS FOR ECONOMISTS ETUDE DE FONCTIONS (APPROFONDISSEMENTS L2 S3 EME)	4		
APPLIED-MATHEMATICS: CALCUL MATRICIEL (L2 S4 EME)	4	MATEMATICA PER LE APPLICAZIONI FINANZIARIE	8
HISTORY OF ECONOMIC FACTS (S1 L1)	3		
HISTORY OF ECONOMIC CRISES (S2 L1)	3	STORIA ECONOMICA	6
FRENCH	3		
FRENCH	3	ATTIVITA' OPZIONALI	12
SUPERVISED WORK SESSIONS (IN ENGLISH)	6		
CONFERENCES DE METHODES	6	LAVORO FINALE	6
TOTALE (TOTAL)	62	TOTALE (TOTAL)	62

Lecce, 9 luglio 2020

Il docente responsabile dell'accordo per l'Unisalento Prof. Vincenzo Gentile



Lille, 9 luglio 2020

Il docente responsabile dell'accordo per l'Université de Lille1 Prof. Nathalie Chusseau

